

**Filemónurineema  
Wasina pakich  
kamanchinllpa yuwaa  
Papororini Filemónurineem  
yandarangu anootsi**

Yuwapur ichtaru Paporoo tumanarangana anpur tputs Onísa suru Paporosh kusarangiya. Onísa upaturuna, Filemónu suru. Yaktash Kólosénush taarangiya. Filemón Isuschichimuncha tputsi. Onísa upatarunaa maachi shuchirangu, Romap suwarangiya. Anush Paporpat kapung tsiyatarangu, Isusumun mang' taturangiya. Anumunsha Romash taarangu, Paporoom istamapaneem kinarangiya. Paporoo kapung istarangiya. Itaru, zapish Paporsha, Paturunaripish kanapungcha, watam wand tumashtakshawa, tárangiya. Oníssa, Ayu, tárangiya. Táyaru, Paporsha kirakaa Filemónaam yandarangiya Onísaa istamaama. Yandayaru, M'chachureetsish natsarinllpa, watam na Isusumun shiyaa zuwanlliwa, tárangiya. Ashiriy kirakaa yandayaru, Onísash zanganirangiya. Onís Tíkikupta naatarangiya. Tíkiku Paporoo wirkari Kólosénshucheem tputs yarangitamta.

Ashiriya, na yuwaa kamanirangu anoo kamanchinllpa:

A. 1-3: ¿Tamarimta? zuwaa Filemónoo.

B. 4-7: Tputs shiyaa, zuwaa Filemónu, wani-paja wanasiri kamankana. Shiysha tputsee

kapung chinaksha.

C. 8-21: Ashiriya, m'chachureetsish Onísa nayaningcha. Na Isusoo mangoonkiya. Ashiriya, zuwanlleetsish tamaparee ashiru chinangcha.

D. 22: Nuwaam Apanlee tsiyatangandama tumanshishush shitungamaama. Shitungachuri, shiyash napchinlpa.

E. 23-25: Nuw ipunshi shiyaa kapung chinakanaya. Ashiriy na wapparee.

Papororini tárangiya.

## **Papororini wirkari wamkureem Filemónurineem yandarangiya**

<sup>1</sup> Zuwaa Filemónoo, ¿tamarimta, taarish?

Nuw Paportana suri. Isusumand wamin nuw tumanshishish taaruri, ashiritaa na shiyaam kirakaa yandakina. Ipunshini Tímoteyu nuwapatcha taaksha. Shiyaa zuwaa Filemónu, kapung chinakaniya watam shiy iy tamaparee ashiritam Isusoo kuk uru tputsee tayapstakshawa.

<sup>2</sup> ¿Izari Ápiya, tamarimta shiya, izari? ¿Wanasiri taarish? ¿Tamarimta shiya, zuwaa Árikapsa, taarish? Shiy uru tayapstakitamtish Isusoo kuku. Shiyaa kapung chinaktamaniya. Zuwaa Filemónu, tputs shiyash pangish shaniykusin; Papor siyaa ichingurootsis chinaktana; áttanda Papor; tángcha shiyshita.

<sup>3</sup> Aparich, mishat iy kurakarini Isusu siyaa wanasiri istachiya. Mangeemis mapiym panachiya, nuw siyaa atina.

<sup>4</sup> Apanllpat tsiyatkuri, uru shiyaam Apanllee Wappari tina.

<sup>5</sup> Shiyamun zapan mazarangtana; Kapung Isusoo mangoonkiya. Isusoo kizpur chinakiya, átssincha shiyaatsi. Mishat, Isuschichee zoonlleepaz ashiru kizpur chinakiya. Isusumuna uru istakiya; átssincha shiyaatsi.

<sup>6</sup> Ashiriya, nuw shiyaam Apanllpat tsiyatkuri; Zuwanllee Filemónu istangcha shiyaa kukish itsinsaru tayapstamaama; atina. Watam tayapstakush, Isusoo aranginasha mangoonachpasha. Yuwaa Isus iyaa kapung istarangu izuuru mangoonachpasha.

<sup>7</sup> Yuwamand shiy tputsee kapung chinakish anumand mangi kisa. Uru Isuschichee istaksha. Tputsetstam mang' yaramaama uru tsiyataksha. Ashiri nuwsha anoo mazaranguri, nuw mangi ksarangina.

*Ashiriya, zuwanllee, na pakich shiyaa táchinllpa*

<sup>8</sup> Nuw Isusoo tayaspatampantaati, itaru ashtaa shiyaa kamachtamaam ngatkina. Ashiri ngutariti táchinllpa.

<sup>9</sup> Watam zuwanll Filemónu nuwaa chinakuwa. Ashiriya, nuwaa kuki mazinachparee, atina. Nuw shiyaa amikurtana. Na nuw wachinayaruri, Isusumand kuk nuwaa tumanaranganaya.

<sup>10</sup> Ashiriya, zuwanllee, nuwaa kuki mazinangcha. M'chuchureetsish Onísa nyaningcha. Nuwash kusarangu, nish tumanshishush nuwapat taakiya. Nuwaanaatsi ipari tamapari ashiru kizpur chinakina. Nuw Isusoo kuk Onísaa tayapstaranguri, na uwsha

Isusoo mangoonkiya. Isusumun mang' tatkiya. Onísaa shiy m'chachurimuntishcha; kurikiriptish Onísaa paxanxarantishcha.

<sup>11</sup> Itaru, nda kaapana shiyaam tarawaz-tarangiya. Mingas ashiru taarangiya. Sheeru suwayaru, nuwashsha zapish kusarangiya. Na nuwaa kapung istakiya. Natunaa shiyaa istachshaparee.

<sup>12-13</sup> Nuw kizpuritaa chinaki, itaru shiyap waptam tuwanpuchinllpa. Nuw Isusumun kuk nish tumanshishush taaki, Nuwaa istapanda átana. Nishuri taakinaariya shiy tamapsha ashiritam nuwaa istachparee, itaru watam shiyaa mashimaam pinasakinawa. Ashiriya, na waptam shiyap zanganchinllpa.

<sup>14</sup> Shiy m'chuchurtishcha, ashiri nuwna pachindkeezi. Shaantari Paporoo istapi átush, ashiriya istangandama. ¿Itaru, tamari shiyaa m'chuchurish izuuru yamachi? Ashiriya, tuwanpuchinllpa.

<sup>15</sup> Onís shiyash suwarangu, na pakchimari nuwash taariya. Itaru, shiyap kanapkachu, uru shiyapat taachparee.

<sup>16</sup> Ndatuma suwachu, m'chuchurish taarangiya. Itaru, na Isusumun zuwanllshatishcha. Ashiri shiysha zuwanlleetsish tamapari ashisha chinachsha. Nuw Onísaa kapung chinaki: itaru shiysha m'chuchureetsinashitish aranginasha zuwanlleetsish ashiritam chinangcha.

<sup>17</sup> Shiy nuwaa chinakish ashiriya Onísaa nuwaa ashiritam chinangcha. Nuw shiyash kuskachinaareena, ¿ndush mangish

shambatchish? Ashiriya, Onís kuskachu, shambatangtamcha. Nuwaa tamapari ashiritam chinangcha.

<sup>18</sup> Onís nda shiyaam wanasiri tarawaztarangu, shuchiranginaariya, nuwsha nuwaana tuwapchinllpa.

<sup>19</sup> Nuw Paporí nuwaani kuwipti yandaki; Nuw shiyaam tuwapchinllpa átana. Nuw ngichtareezi. Itaru, shiysha zuwanllée, mbizarinllpa. ¿Chak shiyaa ichtaru Isusoo kuk tayaspataranga? ¿Ndusha nuw shiyaa tayapstarangi? ¿Ashiri shiysha tamaree nuwaam tuwapchish yuwamand tayapstarangi anumanda?

<sup>20</sup> Ashiriya, zuwaa, nuwaa kuki mazinangandama. Isusoo chinakush, ashiriya nuwaa kuki tuminungcha. Zuwanllée Onísaa natsarinllpa; chinangcha. Nuwaa tuwizpurtanda. Nuw shiyaa Isusumun zuwanlleeruri atina.

<sup>21</sup> Watam nuw shiyaa uru yasakinawa, ashirucha, Nuwaa kuki mazinakchu, aranginashaparee ipareetsi Onísaa chinachparee aturi, Onísaa mapiyruri zanganchima. Ashiriya, shiysha chinangcha, zuwanllée.

<sup>22</sup> Mishat, táchinllpa. Nuwaam Apanllpat tsiyatangcha nuw tumanshishish shitungamaama. Tsiyatkachush, nuwaa Apanll tashitungachparee. Sheeru, nuw shiyash kuskachuri, shiyash taachinipa. Ashiri zuwanllée, wasina nuwaam taarasheemi yarangandama.

<sup>23</sup> Mishat, zuwanllée Ipáparása Apanllimand kuk tumanarangtamsincha. Na nuwapat nish

taariniya. Filemónoo chinaktamana, atiya shiyaatsi.

<sup>24</sup> Márkosa, misha Arístárku, misha Tímsa, misha Lukasa ichingurusin nuwash shaneerana. Apanlltam kuk tayapstakanaya. Ichingurutanda: Shiyaa chinakaniya, atanaya shiyaatsi.

<sup>25</sup> Ashiriya, zuwanlee, iy Kurakarini Isusu; Apanll Wipa, siyaam ichinguroomis istachiya.

[Ashiriya, wapparee, zuwaa Filemónu.]

**Candoshi-Shapra  
New Testament in Candoshi-Shapra  
(PE:cbu:Candoshi-Shapra)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Candoshi-Shapra

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Candoshi-Shapra

cbu

Peru

**Copyright Information**

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Candoshi-Shapra

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 29 Apr 2025 from source files dated 30 Apr 2025

855c1646-aaa4-5dab-a701-8197de4af05f